

免疫

青年人

與免疫



Cantonese translation of *Young people and immunisation*

了解—接受免疫

免疫

為免受嚴重傳染病的威脅，最好最安全的自己保護的辦法就是免疫—通過接受疫苗提高免疫力。

在北愛爾蘭，兒童期的免疫程序用意於這些疾病如白喉，破傷風，脊髓灰質炎（又名小兒麻痺症）和麻疹，它們幾乎已經滅絕了。然而這些疾病可能重來，所以保持你的免疫力是非常重要的。

這份傳單告訴你關於免疫的程序，這些程序面向所有在離開學校之前的年輕人。年輕人接種全部這些疫苗是非常重要的。

一旦你完成了所有的免疫過程，一般

來講你將會終生受到保護。在以後的生活中你可能會因為某些工作或者在去某些國家（那些嚴重傳染病還很普及的國家）旅行之前，需要更多的強化程序或免疫。

提供給所有在離開學校之前的年輕人的免疫如下所示：

- 強化破傷風和白喉
- 強化脊髓灰質炎

另外，對那些沒有接受過 C 型腦膜炎和麻疹，腮腺炎和風疹（MMR）免疫的年輕人會提供這些免疫。如果你還錯過了任何其他的免疫，你的 GP 可以幫助你檢查並且給你補上。



為什麼要免疫？

所有這些免疫程序中使用的疫苗都非常安全。他們能夠有效地預防疾病並且副作用的風險極小。但另一方面，疾病是非常嚴重的並可能導致死亡。下面的表格用來比較疾病和疫苗的副作用產生的效果。從中可見接種疫苗

比冒著得病的風險要好得多。任何疫苗都可以導致過敏反應。這是非常少見的，大概 100,000 例免疫中有 1 例。儘管這值得擔憂，但通過治療可以迅速全面的康復。

疾病	疾病的影響	疫苗的副作用
疫苗：強化破傷風和白喉（上臂一次性注射）		
破傷風	<p>破傷風細菌發現於土壤中可通過割傷或燒傷的傷口進入人體。破傷風引起極大的疼痛及不可控制的肌肉痙攣。這些會引起牙關緊閉症，導致呼吸困難並可能嚴重到脊柱和骨骼折斷。並發症則包括心臟問題，肺炎和昏迷。</p> <p>破傷風每 3 例中有 1 例死亡。</p>	<p>可能你會感到注射點疼痛並變紅。更多的嚴重腫脹很少見。</p> <p>通常反應，比如高燒，感覺不適，肌肉疼痛和頭痛都是罕見的而且一般隻會持續一至兩天。</p>
白喉	<p>白喉一般是由喉嚨部位的嚴重感染開始的並且迅速發展到呼吸困難。這種感染釋放出一種毒素，它損傷心臟和神經系統。它會引起肺炎，心功能失效和呼吸障礙，並且在嚴重的病例中會導致死亡。</p> <p>在疫苗普遍應用之前，在北愛爾蘭每年有將近 1,500 個病例。</p> <p>白喉每 10 個病例中有 1 個會導致死亡。</p>	<p>可能你會感到注射點疼痛並變紅。</p> <p>短時間的感覺不適，高燒和頭痛偶有發生。</p> <p>尚未發現嚴重副作用。</p>

疾病	疾病的影響	疫苗的副作用
疫苗：強化脊髓灰質炎疫苗（口服滴劑）		
脊髓灰質炎	<p>脊髓灰質炎是一種攻擊神經系統的病毒並可使肌肉麻痺。麻痺會導致嚴重的呼吸困難甚至死亡。很多幸存者終生癱瘓。脊髓灰質炎還能導致腦膜炎。</p> <p>在疫苗普遍應用之前，北愛爾蘭每年有將近 300 個病例。</p> <p>脊髓灰質炎在兒童中每 20 例中有 1 例死亡，成人則是 4 例中有 1 例死亡。</p>	<p>脊髓灰質炎疫苗引起癱瘓非常罕見——2,500,000 中可能會有一例。這就是說在北愛爾蘭每 25 年可能會有一個。</p> <p>脊髓灰質炎疫苗含有活的脊髓灰質炎病毒，它會在你接受免疫的六個星期內排進你的糞便。每次上廁所之後都要徹底洗手，特別是在你接受強化脊髓灰質炎疫苗之後。</p>
疫苗：C 型腦膜炎（上臂一次性注射）		
C 型流行性腦膜炎	<p>腦膜炎是一種大腦內層和脊索炎症。它是由許多不同的病毒或細菌引起的，這種疫苗防止其中的一種。C 型流行性腦膜炎細菌引起腦膜炎和血液中毒（敗血病）。這些可導致終生大腦損傷和死亡。最常見的長期影響是皮膚疤痕，失明，失聰，癲癇，截肢和大腦損傷。</p> <p>血液中毒每 5 例中有 1 例死亡。</p> <p>腦膜炎每 15 例中有 1 例死亡。</p>	<p>注射點變紅，腫脹並疼痛比較罕見。</p> <p>偶有高燒和頭痛發生。</p> <p>發作的情況非常罕見但是長期的問題尚未被發現。</p>

疾病	疾病的影響	疫苗的副作用
疫苗：麻疹，腮腺炎，風疹（MMR）（上臂一次性注射）		
麻疹	<p>麻疹是由一種傳染性極高的病毒引起，它可以導致高燒和皮疹。麻疹的並發症包括耳部感染，胸部感染，發作，呼吸系統問題和腦膜炎/腦炎（腦部發炎）。在嚴重的病例中麻疹可能致死。</p> <p>麻疹導致每 2,500-5,000 例中有 1 例死亡。</p>	<p>在 MMR 之後的副作用非常稀有。在免疫後一個星期到 10 天可能會引起發燒，發展到像麻疹一樣的皮疹並且沒有食欲—這是疫苗中的麻疹部分開始起作用。你還有可能會有些關節痛。</p>
腮腺炎	<p>腮腺炎一種濾過性毒菌感染，它引起面部及頸部的腺體腫脹。接種疫苗之前，腮腺炎是導致兒童毒菌性腦膜炎的最主要原因。</p> <p>腮腺炎會導致耳聾，通常可部分或全部恢復。腮腺炎感染還有可能引起十幾歲的男孩和男人的睪丸發炎，及十幾歲的女孩和婦女的卵巢發炎。</p>	<p>在接受注射後的三個星期有時可能會有輕微的腮腺炎的樣子，那是 MMR 中腮腺炎的部分在起作用。</p>
風疹（德國麻疹）	<p>風疹（德國麻疹）是由病毒引起的一般來講非常輕微的感染。然而如果是在懷孕初期，特別是在懷孕初期得了風疹，它可以導致流產或對未出生的嬰兒導致嚴重的健康問題，比如失明，耳聾，心臟問題或大腦損傷。風疹還能引起大腦感染和血液凝結。</p>	<p>在 MMR 之後的兩個星期，由於免疫中的風疹部分起作用，你有可能，但非常罕見，染上像擦傷似的斑點狀皮疹。一般情況它自己會好轉，但如果你看到像這樣的斑點，應讓你的醫生看一下。</p>

腦膜炎

C 型腦膜炎疫苗能防止一種類型的腦膜炎和血液中毒。其他不同種類的還沒有疫苗，所以密切注視跡象和症狀仍是很重要的。

腦膜炎可引起腦部內層的腫脹。同一種細菌可引起血液中毒（敗血病）。如不加治療兩者都可能是致命的。

早期的症狀可能同感冒和流感相同。

這些包括：

- 體溫升高（37.5°C 或更高）；
- 煩躁；
- 嘔吐；
- 拒絕進食。

腦膜炎或敗血病患者可在幾小時內急劇惡化。

一些應該留心的重要的跡象包括：

- 頸部僵硬——他們可以將頭接近膝蓋嗎？
- 困倦或混亂；
- 劇烈頭痛；
- 討厭亮光；
- 在壓力下不會變淡的紅色或紫色斑點/痕跡（如圖示）。這些有可能出現在身體的任何部位。

一個人生病並且有任何這些重要的跡象應立即見醫生或送往最近的醫院的急診部門。

關於腦膜炎的更多信息請聯係：

Meningitis Research Foundation

Tel: 028 9032 1283 或 24 小時幫助熱綫 080 8800 3344 或

National Meningitis Trust

24 小時幫助熱綫（本地通話費率）：
0845 6000 800。



如果用一個大玻璃杯緊貼在敗血病皮疹上面而皮疹不會褪色。你可以透過玻璃看到皮疹。如果這種情況發生請立即與醫生聯係。

免疫之後



如果你確實在接受免疫之後感覺到輕微不適，或遭受前面表格中提到的任何副作用的影響，你可以吃止痛藥比如盤尼西林。記住遵循包裝上的說明或聽從你的藥劑師的建議。

如果你特別擔心可以和你的醫生聯係。

什麼時候不應該接受疫苗？

不應該接受疫苗的醫療因素很少。他們包括：

- 在準備接受疫苗當天發高燒；
- 以前的疫苗導致了嚴重的過敏。請和醫生或護士討論。

你還應該告訴學校的醫生或護士如果你或你的家人：

- 有嚴重的疾病會減弱免疫比如白血病；
- 正在接受某種可能減弱免疫的治療。

年輕的婦女如認為自己可能已經懷孕，應在接受免疫之前私下向學校的醫生或護士，醫師（GP）或老師說明情況。



如果你想要獲得更多關於免疫的信息或想要與某人討論免疫，你可以聯係你學校的醫生或護士，或你的醫師 (GP)。另外還可訪問DHSSPS的網葉：
www.dhsspsni.gov.uk/phealth 或國家免疫網站：www.immunisation.org.uk



Health
Promotion
Agency

Designed and produced by the Health Promotion Agency for Northern Ireland on behalf of the Department of Health, Social Services and Public Safety.